



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Költségvetési Ellenőrző Bizottság
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság*

2012/0193(COD)

18.12.2013

*****I**

JELENTÉSTERVEZET

az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelve irányuló javaslatról (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))

Költségvetési Ellenőrző Bizottság
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadók: Ingeborg Gräßle, Juan Fernando López Aguilar

A vélemény előadója (*):
Tadeusz Zwiefka, Jogi Bizottság

(*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

(Közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárás – az eljárási szabályzat 51. cikke)

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást t *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget *félkövér dőlt* betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket *félkövér dőlt* betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **█** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg *félkövér dőlt* szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	19

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelve irányuló javaslatról (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2012)0363),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 325. cikkének (4) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0192/2012),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a svéd parlament által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolással ellátott véleményre, melyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel a Jogi Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok használatára vonatkozó véleményére,
 - tekintettel a Számvevőszék véleményére¹,
 - tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére¹,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. és 37. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság által az eljárási szabályzat 51. cikke alapján folytatott közös tanácskozásra,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A7-0000/2014),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

¹ HL C 383., 2012.12.12., 1. o.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 14 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14a) Míg indokolt az ebben az irányelvben meghatározott bűncselekmények tekintetében a büntetések egyes minimális szintjeire szabályok bevezetése, ezen irányelv egyetlen rendelkezését sem lehet úgy tekinteni, hogy az sérti a tagállamok bíróságainak és bíráinak azon előjogát, hogy az egyedi ügyekben mérlegelési jogkörüket gyakorolják.

Or. en

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ez az irányelv – bűncselekmények és szankciók meghatározása révén – megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok **ellen** küzdelem terén szükséges intézkedéseket.

Ez az irányelv – bűncselekmények és szankciók meghatározása révén – megállapítja az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és egyéb jogellenes tevékenységek megelőzése és az azok **elleni** küzdelem terén szükséges intézkedéseket **annak érdekében, hogy a tagállamokban és az uniós intézményekben, szerveketben, hivatalokban és ügynökségekben hatékony és egyenlő szintű védelmet biztosítson.**

Or. en

¹ HL C 391., 2012.12.18., 134. o.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezen irányelv alkalmazásában „az Unió pénzügyi érdekei”: az **alábbiak** által **lefedett**, azokból szerzett vagy **származó** valamennyi bevétel és kiadás:

Módosítás

Ezen irányelv alkalmazásában „az Unió pénzügyi érdekei”: az **Unió és intézményei, szervei és ügynökségei** által **vagy nevében kezelt valamennyi eszköz és forrás; és ezek valamennyi pénzügyi művelete, ideértve a hitelfelvételi és hitelnyújtási tevékenységeket is, valamint különösen az alábbiakból finanszírozott,** szerzett vagy **azoknak járó** valamennyi bevétel és kiadás:

Or. en

Indokolás

Ez a fogalommeghatározás bővebb, és magában foglalja az eszközöket és a forrásokat is, csakúgy mint a hitelnyújtási és hitelfelvételi tevékenységet.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a jogosultsági, kizárási, kiválasztási vagy odaítélési kritériumok alkalmazásának megkerülése vagy eltorzítása céljából történő szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendő legyen a jelöltek, vagy ajánlattevők, illetve az ajánlati felhívásokra történő válaszadásért vagy e résztvevők pályázatainak elkészítésért felelős, illetve azokban részt vevő személyek által, az Unió pénzügyi

Módosítás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a jogosultsági, kizárási, kiválasztási vagy odaítélési kritériumok alkalmazásának megkerülése vagy eltorzítása, **vagy a pályázók közötti természetes verseny torzítása vagy megsemmisítése** céljából történő szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendő legyen a jelöltek, vagy ajánlattevők, illetve az ajánlati felhívásokra történő válaszadásért vagy e résztvevők pályázatainak

érdekeit érintő közbeszerzési vagy támogatás-odaítélési eljárás során az ajánlatkérő vagy támogatás odaítélő szervek vagy hatóságok számára nyújtott tájékoztatás, vagy e tájékoztatásnyújtás elmulasztása.

elkészítésért felelős, illetve azokban részt vevő személyek által, az Unió pénzügyi érdekeit érintő közbeszerzési vagy támogatás-odaítélési eljárás során az ajánlatkérő vagy támogatás odaítélő szervek vagy hatóságok számára nyújtott tájékoztatás, vagy e tájékoztatásnyújtás elmulasztása.

Or. en

Indokolás

Fontos kifejezetten utalni a pályázati eljárásokkal kapcsolatos szabálytalan tevékenységekre.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendők legyenek **az alábbi magatartások:**

a) azon tisztviselő által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígérését elfogadja azért, hogy hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit (passzív **megvesztegetés**);

b) bármely olyan személy által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára, azért, hogy a tisztviselő hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó

Módosítás

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén **az aktív és a passzív hivatali vesztegetés** bűncselekményként büntetendő legyen.

Ezen irányelv alkalmazásában a „passzív hivatali vesztegetés”: azon tisztviselő által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt kér, vagy az előnyt elfogadja a maga vagy harmadik személy javára, vagy ilyen előny ígérését elfogadja azért, hogy hivatali kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit.

Ezen irányelv alkalmazásában az „aktív hivatali vesztegetés”: bármely olyan személy által elkövetett cselekmény, aki közvetlenül vagy közvetítő útján bármilyen előnyt ígér vagy nyújt kifejezetten a tisztviselő számára vagy harmadik személy javára, azért, hogy a tisztviselő hivatali

intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit (aktív megvesztegetés).

kötelességét megszegve, hatáskörébe tartozó intézkedést vagy hatásköre gyakorlása során intézkedést tegyen vagy ne tegyen, aminek révén sérti vagy esetleg sértheti az Unió pénzügyi érdekeit.

Or. en

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy **az Unió pénzügyi érdekeinek megsértésére irányuló** szándékos elkövetés esetén bűncselekményként büntetendő legyen, ha a tisztviselő nem rendeltetésszerűen használ fel, illetve fizet ki pénzeszközöket, vagy sajátít ki, illetve használ fel eszközöket.

Módosítás

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy szándékos elkövetés esetén **a hűtlen kezelés** bűncselekményként büntetendő legyen:

Ezen irányelv alkalmazásában a „hűtlen kezelés”: ha valamely tisztviselő nem rendeltetésszerűen használ fel, illetve fizet ki pénzeszközöket, vagy sajátít ki, illetve használ fel vagyoni eszközöket, ***aminek révén sérti az Unió pénzügyi érdekeit.***

Or. en

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy

Módosítás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy

bűncselekményként büntetendő legyen a **II. cím**ben említett bűncselekmények elkövetésére való felbujtás, és az azokhoz nyújtott bűnszegély.

bűncselekményként büntetendő legyen a **3. és a 4. cikk**ben említett bűncselekmények **bármelyikének** elkövetésére való felbujtás, és az azokhoz nyújtott bűnszegély.

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a 3. cikkben, **illetve** a 4. cikk (4) bekezdésében említett **bűncselekmény elkövetésének kísérlete**.

Módosítás

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy bűncselekményként büntetendő legyen a 3. cikkben **és** a 4. cikk (4) bekezdésében említett **bűncselekmények bármelyikének elkövetésére irányuló kísérlet**.

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek a **II. cím**ben említett bármely bűncselekményért, amelyet akár saját nevében eljárva, akár a jogi személy valamely szervének tagjaként eljárva olyan

Módosítás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek a **3., a 4. és az 5. cikk**ben említett bármely bűncselekményért, amelyet akár saját nevében eljárva, akár a jogi személy valamely szervének tagjaként eljárva olyan

személy követett el a jogi személy javára, aki a jogi személyen belül vezető tisztséget tölt be, amely a következők egyikén alapul:

személy követett el a jogi személy javára, aki a jogi személyen belül vezető tisztséget tölt be, amely a következők egyikén alapul:

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok továbbá megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek, amennyiben valamely, az (1) bekezdésben említett személy által gyakorolt felügyelet vagy ellenőrzés hiánya lehetővé tette, hogy az adott jogi személy javára egy neki alárendelt személy a **II. címben** említett valamely bűncselekményt elkövesse.

Módosítás

(2) A tagállamok továbbá megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a jogi személyek felelősségre vonhatók legyenek, amennyiben valamely, az (1) bekezdésben említett személy által gyakorolt felügyelet vagy ellenőrzés hiánya lehetővé tette, hogy az adott jogi személy javára egy neki alárendelt személy a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett valamely bűncselekményt elkövesse.

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A jogi személyek (1) és (2) bekezdés szerinti felelőssége nem zárja a büntetőeljárás lefolytatását a **II. címben** említett bűncselekményeket elkövető vagy

Módosítás

(3) A jogi személyek (1) és (2) bekezdés szerinti felelőssége nem zárja **ki** a büntetőeljárás lefolytatását a **3. és a 4. cikkben** említett bűncselekményeket

a 5. cikk szerint büntetőjogilag felelős természetes személyekkel szemben.

elkövető vagy **az** 5. cikk szerint büntetőjogilag felelős természetes személyekkel szemben.

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 12

**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A természetes személyek vonatkozásában a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **II. címben** említett bűncselekmények hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi szankciókkal legyenek büntetendők, beleértve a 8. cikkben meghatározott pénzbüntetéseket és szabadságvesztést.

Módosítás

(1) A természetes személyek vonatkozásában a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **3., a 4., és az 5. cikkben** említett bűncselekmények hatékony, arányos és visszatartó erejű büntetőjogi szankciókkal legyenek büntetendők, beleértve a 8. cikkben meghatározott pénzbüntetéseket és szabadságvesztést.

Or. en

Indokolás

Technikai változtatás.

Módosítás 13

**Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) **10 000** EUR-nál kevesebb kárt okozó, és **10 000** EUR-nál kevesebb előnyt eredményező, továbbá **különösen súlyos** körülmények megvalósulásával nem járó, kisebb súlyú szabálysértések esetén a

Módosítás

(2) **5 000** EUR-nál kevesebb kárt okozó, és **5 000** EUR-nál kevesebb előnyt eredményező, továbbá **súlyosbító** körülmények megvalósulásával nem járó, kisebb súlyú szabálysértések esetén a

tagállamok a büntetőjogi szankcióktól eltérő **büntetéseket** is előírhatnak.

tagállamok a büntetőjogi szankcióktól eltérő **szankciókat** is előírhatnak.

Or. en

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdés nem érinti az illetékes hatóságok tisztviselőikkel szembeni fegyelmi jogköreinek gyakorlását.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdés nem érinti az illetékes hatóságok tisztviselőikkel szembeni fegyelmi jogköreinek gyakorlását, **a 4. cikk (5) bekezdésében meghatározottak szerint.**

Or. en

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az alábbiak szerint legyenek büntetendők a 3. cikkben és a 4. cikk (1) és (4) bekezdésében említett azon bűncselekmények, amelyek esetében legalább **100 000** EUR összegű előny vagy kár valósul meg:

- a) minimális büntetésként legalább **6 hónapos** szabadságvesztés;
- b) maximális büntetésként legalább 5 éves szabadságvesztés.

Módosítás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az alábbiak szerint legyenek büntetendők a 3. cikkben és a 4. cikk (1) és (4) bekezdésében említett azon bűncselekmények, amelyek esetében legalább **50 000** EUR összegű előny vagy kár valósul meg:

- a) minimális büntetésként legalább **háromhónapos** szabadságvesztés;
- b) maximális büntetésként legalább 5 éves szabadságvesztés.

Or. en

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **II. címben** említett bűncselekmények legalább 10 éves szabadságvesztéssel legyenek büntetendők, amennyiben a bűncselekményt a 2008/841/IB kerethatározat meghatározása szerinti bűnszervezetben követték el.

Módosítás

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **3., a 4., és az 5. cikkben** említett bűncselekmények legalább 10 éves szabadságvesztéssel legyenek büntetendők, amennyiben a bűncselekményt a 2008/841/IB kerethatározat meghatározása szerinti bűnszervezetben követték el.

Or. en

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8a. cikk

Súlyosbító körülmények

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben megállapításra kerül, hogy a 3., a 4., vagy az 5. cikkben említett bűncselekményt a 2008/841/IB kerethatározat meghatározása szerinti bűnszervezetben követték el, ezt a tényt a büntetés kiszabása során súlyosbító körülményként kelljen figyelembe venni.

Or. en

Indokolás

Helyesebb ezt az esetet súlyosbító körülménynek és nem külön bűncselekménynek minősíteni.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 9 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9a. cikk

Ne bis in idem elv

A tagállamok nemzeti büntetőjogukban alkalmazzák a „ne bis in idem” elvét, melynek értelmében az ellen a személy ellen, akinek cselekményét valamely tagállamban jogerősen elbírálták, azonos tények alapján más tagállamban nem lehet büntetőeljárást indítani, feltéve, hogy büntetés kiszabása esetén azt végrehajtották, annak végrehajtása folyamatban van, vagy az ítélet meghozatalának helye szerinti állam jogszabályainak értelmében azt többé már nem lehet végrehajtani.

Or. en

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **II. címben** említett bűncselekményekre vonatkozóan megállapítsák joghatóságukat, amennyiben:

- a) a bűncselekményt részben vagy egészben a területükön követték el; **vagy**
- b) az elkövető az adott tagállam

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekményekre vonatkozóan megállapítsák joghatóságukat, amennyiben:

- a) a bűncselekményt részben vagy egészben a területükön követték el;
- b) az elkövető az adott tagállam **saját**

állampolgára.

állampolgára *vagy az adott tagállam területén lakóhellyel rendelkezik; vagy*
c) az elkövetőre kiterjed az Európai Unió személyzeti szabályzatának vagy az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek hatálya;

Or. en

Indokolás

Az (1) bekezdés b) pontja módosításának célja az irányelv hatályának kiterjesztése. Az (1) bekezdés c) pontjában egy harmadik elkövetői kategória felvétele az OLAF működési tapasztalatait tükrözi: a nem uniós állampolgárságú és nem az Unió területén (hanem küldöttségekben) tevékenykedő tisztviselőkre is ki kell terjeszteni az Unió pénzügyi érdekeinek védelme hatályát.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv nem érinti a **II. címben** említett bűncselekmények elkövetésével összefüggésben jogtalanul kifizetett összegek visszafizettetését.

Módosítás

Ez az irányelv nem érinti a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekmények elkövetésével összefüggésben jogtalanul kifizetett összegek visszafizettetését.

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket az ilyen összegek azonnali visszafizetésének és az Unió költségvetésének való átutalásának biztosítására, a pénzügyi korrekcióra és a jogosulatlanul felhasznált összegek visszatérítésére irányadó vonatkozó uniós ágazatspecifikus szabályok sérelme nélkül. A tagállamok ezenfelül rendszeres nyilvántartást vezetnek a visszafizetett összegekről és tájékoztatják az érintett uniós intézményeket vagy szerveket ezekről az összegekről, illetve azokról az okokról, amelyek miatt a visszafizetésre nem volt lehetőség.

Or. en

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok és a Bizottság együttműködnek egymással a **II. címben** említett bűncselekmények elleni **küzdelem terén**. Ennek érdekében a Bizottság technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Módosítás

(1) A **határokon átnyúló együttműködésre és a büntetőügyekben való jogi segítségnyújtásra vonatkozó szabályok sérelme nélkül a** tagállamok és a Bizottság **saját hatáskörük keretében** együttműködnek egymással a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekmények elleni **küzdelemben**. Ennek érdekében a Bizottság technikai és operatív támogatást nyújt, mivel az illetékes nemzeti hatóságoknak szükségük lehet a nyomozati együttműködés elősegítésére.

Or. en

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok illetékes hatóságai információkat cserélhetnek a Bizottsággal, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a **II. címben** említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, illetve –

Módosítás

(2) A tagállamok illetékes hatóságai **saját hatáskörük keretében** információkat cserélhetnek a Bizottsággal **és az Eurojusttal**, hogy megkönnyítsék a tények megállapítását, és a **3., a 4. és az 5. cikkben** említett bűncselekményekkel szembeni hatékony fellépést. A Bizottság, **az Eurojust** és az illetékes nemzeti hatóságok valamennyi konkrét ügyben figyelembe veszik a nyomozás titkosságára és az adatvédelemre vonatkozó előírásokat. Ezért a tagállamok, amennyiben információkat szolgáltatnak a Bizottságnak

azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

és az Eurojustnak, sajátos feltételekhez köthetik az információknak a Bizottság, *az Eurojust* illetve – azok esetleges továbbítása esetén – egy másik tagállam általi felhasználását.

Or. en

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 17 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

17a. cikk

Jelentés

A Bizottság [az irányelv végrehajtására vonatkozó határidőt követően 24 hónappal] jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben – a tagállamok által rendelkezésre bocsátott megfelelő információk alapján – értékeli, hogy a tagállamok milyen mértékben tették meg az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy ezen irányelvnek megfeleljenek.

Or. en

INDOKOLÁS

Az előadók üdvözlik az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről szóló bizottsági javaslatot. Az előadók egyetértenek különösen azzal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás és más kapcsolódó jogellenes tevékenységek az Unió költségvetését – és ezáltal az adófizetőket – károsító súlyos problémát jelentenek, és ezért arra sürgetik az európai intézményeket, hogy gondoskodjanak arról, hogy a közpénzeket a strukturális növekedésnek, a fiskális konszolidációnak és a foglalkoztatásnak szenteljék.

Az Unió költségvetésének sérelmére elkövetett csalás tekintetében az előadók komoly aggodalmuknak adnak hangot a tagállamok jogi és szankciórendszerei között meglévő különbségek miatt. E tekintetben az előadók felismerik, hogy a csalás elleni küzdelem területén a közösségi vívmányok jól strukturált rendszere létezik. Azonban ezek végrehajtása a tagállamok részéről ezidáig csak nem megfelelően harmonizált és közelített szabályok és rendelkezések elfogadására terjedt ki, a szankciókat is ideértve. Ez a töredezett jogi keretrendszer a lehetséges elkövetők számára ösztönzést ad arra, hogy Európa területén belül a legkedvezőbb igazságszolgáltatási rendszerrel rendelkező helyre költözzenek. Az Európai Parlament úgy véli, hogy az Uniónak és a tagállamoknak egységesen, visszatartó hatású intézkedésekkel, és a tagállamokban hatékony és azonos szintű védelem biztosításával kell válaszolniuk az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalásra és bármely más jogellenes tevékenységre.

E tekintetben a Bizottság javaslata a megfelelő irányba mutat azzal, hogy a csalás és az Unió költségvetését károsító egyéb jogellenes tevékenységgel szembeni fellépés érdekében a nemzeti jogrendszerek közelítését célzó rendelkezéseket, többek közt büntetőjogi intézkedéseket tartalmaz. Az előadók azonban szeretnék a javaslatot tovább javítani a következők elfogadásával:

- Az Unió költségvetését károsító csalás fogalmának pontosabb és átfogóbb meghatározása. Ebben a pontban az Európai Parlament üdvözlöi a Bizottság javaslatát, mely természetesen az irányelvbe foglalja a hea-csalást;
- az uniós pályázatokhoz való hozzáféréssel – többek közt a pályázók közötti verseny torzításával és megsemmisítésével – kapcsolatos csalárd tevékenységgel szembeni intézkedések közelítését elősegítő rendelkezés,
- Olyan rendelkezések, amelyek az Unió költségvetését károsító „bármely” bűncselekményt „önmagában” bűncselekménynek minősítik anélkül, hogy az érintett összeg mértékétől függően különbséget tennének kisebb súlyú és súlyos bűncselekmények között. Ezzel kapcsolatban a nemzeti rendelkezéseket uniós szinten figyelembe véve az előadók a bűncselekményi értékhatárt 10 000 euróról 5 000 euróra csökkentik annak érdekében, hogy ha a tagállamok úgy kívánják, lehetőségük legyen az ezen értékhatárt el nem érő csalásra a büntetőjogi szankcióktól eltérő szankciókat megállapítani. Az előadók ezzel egyben határozottan jelezni kívánják a csalók felé, hogy ezen értékhatár felett tevékenységük Európa-szerte bárhol bűncselekménynek tekintendő.
- Az Unió költségvetésével szembeni és más illegális tevékenységre vonatkozóan a szabadságvesztésre alacsonyabb küszöbértékek megállapítása annak elősegítése érdekében, hogy a nemzeti jogszabályokat egy jól meghatározott szint felé közelítse.

Az előadók véleményüket a tagállamokban meglévő jelenlegi rendelkezések összehasonlító elemzésére alapították. Az Európai Parlament úgy véli, hogy fontos annak az üzenetnek az elküldése, hogy az Unió költségvetése elleni csalás elkövetése többé nem tűrhető el.

- Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme érdekében a tagállamok és a Bizottság között folytatott együttműködésben az Eurojust szerepét figyelembe vevő rendelkezés.

Az előadók úgy vélik, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás elleni küzdelemről szóló irányelvre irányuló bizottsági javaslat fontos lépés az uniós büntetőjog területén. Ez a terület a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése óta jelentősen bővült, a három pillérré épülő rendszer eltörlésével és az Európai Parlament teljes körű társjogalkotói minőségének megszilárdításával a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének európai térsége területén.

A javaslat általános célkitűzése az Unió pénzügyi érdekeinek hatékony, arányos és visszatartó erejű védelme. Ennek érdekében a javasolt irányelv büntetőjogi minimumszabályokat határoz meg, köztük a bűncselekmények definícióit, valamint a minimális, illetve maximális szankciókat a csalás elleni, valamint az Unió pénzügyi érdekeit érintő egyéb jogellenes tevékenységek elleni harcban.

Az előadók hangsúlyozzák, hogy az irányelv célja annak a keretrendszernek a megteremtése, amelyben a jövőbeli Európai Ügyészség működne. Jelentős előrelépést jelent az európai büntető igazságszolgáltatási térség létrehozásában.

Az előadók úgy vélik, hogy a jogbiztonság érdekében helyesebb elkerülni a bűncselekmények „kisebbsúlyú” és/vagy „súlyos” kategóriákba való besorolását. E tekintetben az előadók egyetértenek azzal, hogy az EU pénzügyi érdekeit sértő valamennyi csalást komolyan kell venni.

A Bizottság véleményével az előadók abban is egyetértenek, hogy a csalást el kell határolni a vesztegetéstől és a pénzmosástól. A Bizottsággal ellentétben azonban az előadók véleménye szerint a javasolt minimális szankciónak tükrözniük kell az említett bűncselekmények közötti különbséget (és nem pusztán az érintett összeget).

Az előadók véleménye szerint továbbá, ha az Európai Unió pénzügyi érdekei forognak kockán, helyénvaló megállapítani a büntetőjogi szankciók minimális szintjét annak érdekében, hogy biztosítsák az EU pénzügyi érdekeivel szembeni csalást elkövetőkkel szemben EU-szerte kiszabott büntetések bizonyos szintű egységességét. Ezt a lépést az európai büntető igazságszolgáltatási térség továbbfejlődése részének, és egyúttal olyan eszköznek kell tekinteni, amely a pénzmosást és csalást elkövetőket eltántorítja a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztására irányuló törekvésektől. Az ilyen szankciók azonban nem sérthetik a tagállamok egyedi bíróságainak és bírúinak fenntartott előjogokat.

Az előadók biztosítani kívánják a tagállamok és az érintett uniós intézmények és ügynökségek közötti szoros együttműködést a csalással kapcsolatos nyomozás és büntetőeljárás lefolytatása során. E tekintetben különösen fontos annak felismerése, hogy az Eurojust megnövekedett szerepet játszhat az uniós büntető igazságszolgáltatás jövőbeli fejlődésében.

Az előadók tudatában vannak annak, hogy az EU költségvetésének sérelmére elkövetett csalástól való hatékony visszatartó erő megteremtése mellett a büntető eljárásokra vonatkozó magas szintű eljárási garanciákat az EU-ban mindenhol meg kell őrizni, különös tekintettel a „ne bis in idem” elvére.

E jelentéssel az előadók választ adnak a polgárok és az adófizetők aggodalmaira, továbbá szilárdabb alapot kínálnak az Unió pénzügyi érdekeinek hatékony, és az Unió teljes területén azonos szintű védelméhez.